



# アイヌタイムズ



<http://otarunay.at-ninja.jp/taimuzu.html>

迎来创刊 20 周年的阿伊努语报纸（每年发行 4 期）



《阿伊努时报》创刊于 1997 年 3 月，是日本唯一的阿伊努语报纸。

每期 12 页，从身边的日常生活到新闻解说，内容丰富多彩。通过当下的话题，学习阿伊努语，是其魅力所在。

阿伊努语用假名和罗马字同时书写。每期报纸的“日语版”会比正刊晚 3 个月左右单独发行。

您希望用阿伊努语表达自己的想法吗？我们正从读者之中征集阿伊努语稿件，希望大家能积极参与，借助更多人的力量，为将这份报纸办成人所共爱的刊物而努力。希望能够得到大家更多的支持。

## 【阿伊努语笔会】

成立于 1996 年秋，编辑、出版《阿伊努时报》。  
首任会长为萱野志朗，之后从 1998 年至 2018 年由野本久荣接任，从 2019 年起萱野志朗再次担任会长至今。

本会仅依靠会费及刊物订阅费运营，为非盈利性团体。  
每 3 个月举办一次《阿伊努时报》编辑会议，一般是在札幌市举行。



《阿伊努时报》积极接受读者投稿。  
对自己有信心的人请随时咨询，我们也可作为写作提供协助。

○样稿请参阅以下网址。  
《阿伊努时报》介绍（横山投稿部分）  
[http://aynuitak.at-ninja.jp/ATkana\\_utf-8\\_eo.htm](http://aynuitak.at-ninja.jp/ATkana_utf-8_eo.htm)

关于订阅及一般事务，请咨询：  
〒055-0101 北海道平取町二风谷 80-25 萱野志朗 收  
○参加者 阿伊努语笔会  
○邮政汇款账号 02710-2-13314  
○订阅费 原刊：4 期 1500 日元／十日语版：4 期 2300 日元

关于版面及读者投稿，请咨询：  
〒047-0033 北海道小樽市富冈 1-32-136 浜田隆史 收  
e-mail: otarunay@yahoo.co.jp

○文章的全部标题见：<http://otarunay.at-ninja.jp/taimuzu-all.html>

# 您知道《阿伊努时报》吗？

阿伊努族的萱野志朗等为了复兴阿伊努语，创办了世界上唯一一份阿伊努语报纸《阿伊努时报》。由于没有国家的补助金，仅靠读者的订阅费维持着持续发行，所以大家给予的理解与支持十分重要。如果有兴趣的话请考虑订阅。另外，也欢迎读者投稿。

此外，新闻的内容自由，用阿伊努语介绍福岛第一核电站事故等最近的事件也好，介绍与阿伊努相关的人物或植物也好，包括四季的描写、网络话题等，内容颇具多样性。请尝试一下通过《阿伊努时报》，来感受存在于现代阿伊努语吧。

<http://otarunay.at-ninja.jp/taimuzu.html#all> （文章标题）

下面是刊于《阿伊努时报》创刊号开头处的萱野志朗的话。

『タント アイヌタイムズ アカラ ワ、 エアラキンネ アエヤイコブンテク。タン 新聞 ヌカラ ワ ウエピリカレ ヤン。 アウタリ オピッタ ウトゥラアン ワ アリキキアン ロ！（Tanto AinuTimes a=kar wa, earkinne a=eyaykopuntek. Tan sinbun nukar wa uepirkare yan. A=utari opitta utura=an wa arikiki=an ro!）』

（《阿伊努时报》创刊号，1997年3月20日，阿伊努语笔会发行）

“今天，《阿伊努时报》能够得到出版，我感到非常高兴。让我们通过这份报纸来互相充实自己吧。大家一起共同努力！”

（日语译文：阿伊努语笔会会员 横山裕之）

《阿伊努时报》的出版团体“阿伊努语笔会”成立于1996年9月21日。（现会长：萱野志朗）根据笔会章程，阿伊努语笔会的目的是：“拥护言论、出版自由，致力于向日本及全世界普及阿伊努语的使用和出版。”1997年3月20日，阿伊努语笔会创刊了《阿伊努时报》。

另外，阿伊努语笔会还在从读者中征集阿伊努语稿件。题材、形式、页数不限，还可以为写作提供协助。

（联系方式）

〒047-0021 北海道小樽市入船2-12-5 浜田 隆史 收 TEL&FAX: 0134-24-9620

e-mail: [otarunay@yahoo.co.jp](mailto:otarunay@yahoo.co.jp)

WWW: <http://otarunay.at-ninja.jp/taimuzu.html>

以下网页供参考：

<http://fmpipausi.sakura.ne.jp/menu.html>

<http://otarunay.at-ninja.jp/taimuzu.html>

[http://aynuitak.at-ninja.jp/ATkana\\_utf8\\_eo.htm](http://aynuitak.at-ninja.jp/ATkana_utf8_eo.htm)